大唐貞元續開元釋教錄卷上　惠

甲戌歲西明寺翻經臨壇沙門　圓照　集上

四朝應制所翻經論及念誦法幷修䟽
記碑表錄集等揔三百四十三卷幷目
錄三百四十五卷　一百九十三卷經論
及念誦法六十四卷經論䟽義　八十六
卷貞元新集古今制令碑表記 幷目入十九卷
二百六十二卷經論及念誦法
玄宗朝金剛智三藏贈開府儀同三
司謚大弘教三藏和上所翻譯經巳
入目者揔一部四卷
所謂金剛頂瑜伽中略出念誦法四卷
亦云經　八十一紙
右巳編入開元釋教錄不入今計中
玄宗朝所翻經遺漏未入古今錄者
揔五部六卷
大威力烏樞瑟摩明王經三卷　三十五紙
穢跡金剛說神通大滿陀羅尼法術
靈要門一卷　五紙
穢跡金剛法禁百變法一卷　三紙
右件三部共五卷並北天竺國
三藏沙門阿質達霰唐言無能

普遍智藏般若波羅蜜多心經一卷 二紙
勝將譯

右開元二十六年東天竺國三藏沙門法月譯沙門利言譯梵語筆受今見在光宅寺翰林待詔其經本或有寄入般若經部龍字号帙中

金剛頂經瑜伽脩習毗盧遮那三摩地法一卷 一十五紙

千手千眼觀世音菩薩大身呪本一卷 二紙

千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無㝵大悲心陁羅尼呪本一卷 三紙

不動使者陁羅尼秘密法一卷 一十一紙

右四部共四卷南天竺國三藏沙門䟦日羅菩提（唐言金剛智）譯沙門智藏筆受智藏後從号改名阿目佉䟦折羅（唐言不空金剛）或單名不空其有智藏筆受者並編入大曆目中金剛智三藏開元二十九年八月十五日卒於東都廣福寺廣如行記及塔銘中明

矣
右已上八部共同為一帙十卷
代宗朝大曆中特進試鴻臚卿大廣
智不空三藏奏玄宗　肅宗　今上
以來三朝所翻經揔七十七部共一
百一卷并都目一卷

金剛頂瑜伽真實大教王經三卷	四十三紙
金剛頂瑜伽般若理趣經一卷	八紙
觀自在菩薩授記經一卷	十三紙
瑜伽念珠經一卷	二紙
奇特佛頂經三卷	六十八紙
觀自在菩薩最勝明王心經一卷	二十二紙

右六部共十一卷同第一帙

金剛頂瑜伽文殊師利菩薩經一卷	二紙
阿唎多羅阿嚕力經一卷	二十一紙
普賢行願讚一卷	五紙
地藏菩薩問法身讚一卷	五紙
出生無邊門經一卷	十紙
大吉祥天女經一卷	七紙
底哩三昧耶經一卷	十四紙
十一面觀自在菩薩經三卷	二十四紙

右八部共十卷同第二帙

吉祥天女十二名号經一卷	二紙

金剛頂瑜伽十八會指歸一卷 九紙
金剛頂瑜伽三十七尊分別聖位法門一卷 并序 十三紙
菩提場所說一字頂輪王經五卷 七十八紙
寶篋經一卷 六紙
金剛壽命陀羅尼經一卷 二紙
右六部共十卷同第三帙
大孔雀明王經三卷 五十紙
大雲請雨經二卷 十四紙
雨寶陀羅尼經一卷 五紙
蘘麌利童女經一卷 四紙
稻芉喻經一卷 八紙
大寶廣博樓閣經三卷 四十五紙
右六部共十一卷同第四帙
菩提場莊嚴經一卷 二十二紙
除一切疾病陀羅尼經一卷 一紙
能淨一切眼陀羅尼經一卷 二紙
拔焰口餓鬼陀羅尼經一卷 四紙
三十五佛名經一卷 二紙
八大菩薩曼荼羅經一卷 三紙
葉衣觀自在菩薩陀羅尼經一卷 八紙
訶利帝母經一卷 三紙
第四張 惠

壹

毗沙門天王經一卷 四紙

觀自在菩薩說普賢陁羅尼經一卷 七紙

右十部共十卷同第五帙

文殊問字母品經一卷 經云文殊問字母品第十四 三紙

金剛頂蓮花部心念誦法一卷 三十三紙

金剛頂瑜伽千手千眼觀自在念誦法一卷 二十八紙

無量壽如來念誦儀軌一卷 十二紙

阿閦如來念誦法一卷 十紙

佛頂尊勝念誦法一卷 八紙

金剛頂勝初瑜伽普賢菩薩念誦法一卷 十三紙

金剛王菩薩念誦法一卷 十二紙

普賢金剛薩埵念誦法一卷 十二紙

金剛頂瑜伽五秘密修行儀軌一卷 十二紙

右十部共十卷同第六帙

金剛壽命念誦法一卷 三紙

一字頂輪王瑜伽經一卷 六紙

一字佛頂輪王念誦儀軌一卷 十二紙

仁王般若念誦法一卷 十五紙

續開元釋教錄卷上 第五張 惠

如意輪念誦法一卷 八紙
大虛空藏菩薩念誦法一卷 五紙
瑜伽蓮花部念誦法一卷 七紙
聖觀自在菩薩心眞言觀行儀軌一卷 六紙
觀自在多羅瑜伽念誦法一卷 十三紙
甘露軍茶利瑜伽念誦法一卷 十八紙
右十部共十卷同第七帙
花嚴入法界品四十二字觀門一卷 六紙
文殊讃法身禮一卷 三紙
受菩提心戒儀一卷 三紙
金剛頂瑜伽三十七尊禮一卷 四紙
般若理趣經釋二卷 三十二紙
大曼荼羅十七尊釋一卷 三紙
金剛頂瑜伽護摩儀一卷 八紙
都部陁羅尼目一卷 四紙
大乗緣生論一卷 十紙
七俱胝佛母陁羅尼經一卷 十九紙
右十部共十一卷同第八帙
大虛空藏菩薩所問經八卷 一百七紙
右一部共八卷同第九帙
仁王經二卷 并序 御製 三十五紙
密嚴經三卷 并序 御製 五十一紙

續開元釋教錄卷上 第六張 惠

仁王念誦儀軌一卷　十九紙

仁王經疏三卷（[illegible]迴入帙中在討字下）

右特進試鴻臚卿三藏沙門大
廣智不空奏爰自幼年承事先
師大弘教三藏和上二十有四
載禀受瑜伽法門後遊五天尋
求所未受者并諸經論更重學習
凡得梵本瑜伽真言經論五百
餘部奉為國家詳譯聖言廣崇
福祐天寶五載却至上都奉玄
宗皇帝恩命於內建立灌頂道
場所齎梵經盡許翻譯及
肅宗皇帝配
今上繼聖特奉綸旨於內道場建
立護摩及灌頂法又為國譯經
助宣皇化畢奉二聖恩初先代三
藏所有梵文並使搜訪其中有
絹索脆落便令修補其有未經
翻者續譯奏聞伏惟
陛下續承　皇運大庇含靈廣
開福田重明日月恩波遐被法
雨分流四海宅心萬方興載是

續開元釋教錄卷上　第七張　惠

宣軸

知佛之付囑久在聖君不空叨
承渥澤深幸貫深切自思之知
何報
國先奉
先皇聖制命闡微言又承
陛下恩命恭遵遺旨再造翻譯
利濟群生雖復四時精懇未酬
万一是以區區於日夕詳譯真言
及大乘經典冀効涓微上資皇
道其所譯金剛頂瑜伽法門是
成佛速疾之路其修行者必能
頓超凡境達于彼岸餘部真言
諸佛方便其徒不一所譯諸大乘
經典皆是上資邦國息滅災危
星辰不衍風雨順叙仰恃佛力
輔成國家纂集前後所翻譯訖
者自開元至今大曆六年凡一
百一卷七十七部并目一卷及
題筆受僧俗名字繕寫已訖謹
因降誕之辰謹具進奉庶得真
言福祐長護
聖躬大乘威力永康國界未翻
梵本經中但有護持於國福潤

生靈者續譯奏聞不勝虔誠之
至勅旨依奏仍宣付中外並編
入一切經目錄大曆七年正月
十六日
司徒兼中書令臣子儀宣中書
侍郎平章事臣元載奉中書舍
人奉
勅旨如右牒到奉行
大曆七年正月十日
侍中門下侍郎平章事王縉
給事中
祠部　牒大廣智不空三藏
牒奉　勅如右牒至准　勅故牒
大曆七年二月九日令史皇甫
全牒　主事劉意
判官員外郎王遂
昔去大曆六年十月十二日特進試
鴻臚卿三藏沙門大廣智不空上表
至其月二十二日中使李憲誠奉宣
勅旨賜不空三藏錦綵絹等共八百
疋同翻經十大德各賜綵三十匹時
大德明日謝聞沙門潛真等言伏奉
今月二十二日中使李憲誠至奉宣

聖旨翻經十大德各賜絹三十疋者
潛眞聞奏教者法王主三界而示跡有
教者
人王主四海而流傳非法王無以闡
四句之文非人主無以闡一乘之理
伏惟
寶應元聖文武皇帝陛下道合天地
恩加草木轉輪馭極灌頂稱尊運慈
悲方便之門當付囑弘宣之位然所
譯仁王虛空藏密嚴等八十部經者
並圓音至教寶界眞詮無去無來即
身爲常住之身不滅不生諸佛是自
心之佛指虛空爲庫藏現色相而莊
嚴演瑜伽之無窮知眞言而不竭自
非才行兼美定慧俱融安能發揚幽微
弘宣秘奧大廣智不空三藏和上言
善雨方行通三密得淨滿如來加持
之力奉
寶應明主弘讓之緣由是理義昭彰
文句炳煥潛眞等靈山細塵祇樹小
葉識知荒鄙學藝庸淺幸蒙天聽鑒
在翻經承
聖力而循被得讚潤而修畢雖日愚

誓猶知慶慰況上契
天慈許宣中外仍錫纁綵以光愚拙
凡在法門不勝慶幸無任戴荷殊常
之至謹附中使李憲誠奉表陳謝以
聞謹言
大曆六年十月二十三日翻譯
經大德大興善寺上座沙門潛
真等上表
寶應元聖文武皇帝批曰
師等道行精深智識弘遠三乘奧旨
千葉遺編翻譯流行利濟家國薄申
錫命頒至謝恩時
大曆六年十月十二日上表陳
請入目時
寶應元聖文武皇帝省表具悉宣付
如前為重　師資而荅表曰　和尚夙
事　先朝弘闡妙教演茲具葉廣宗迷
津朕嗣纘丕圖恭承眷旨和尚再加
詳譯今卷軸續畢永濟生靈深可嘉
歎其所譯經宜宣付中外入一切經
目錄時大廣智不空三藏既荷
聖制又宣付流行踊躍屏營陳表奉
謝文曰沙門不空言中使李憲誠奉
續開元釋教錄卷上　第十張　惠

宣 聖旨送新翻經目錄
勅一道荅進經表勅一道特令中外
施行仍入一切經目錄捧戴忻躍喜荷
無任誠懼誠悚再歎再愧伏惟
陛下承法王之付囑滿人心之志願
持普賢之密印行
天子之正教屬辰之際朗慧日於八
方在於頃刻注 洪澤于万物斯乃
普 天幸甚而況在不空者焉黙不空
所翻聖典四十餘年
三朝已來贊修功德志在宣傳上資
王室下潤生靈豈意夙心一朝願滿
聖恩廣大累劫難酬況更特許翻譯
所是未翻梵本倍增悲喜敢罄竭心
力承奉
聖旨續譯進奉不勝懽悚懍恩之至
謹因中使李憲誠奉表以聞沙門不
空誠喜誠媿謹言
大曆七年正月二十七日特進試鴻
臚卿三藏沙門大廣智不空上表
寶應元聖文武皇帝批曰
和尚久證菩提入佛知見所翻經論
皆洞精微爰命施行式傳慧照頒示

續開元釋教錄卷上 第十二張 [illegible]

寰宇廣濟含靈未光慈航傾至陳謝
也既表謝訖又奉綸言翻譯大聖文
殊佛刹精勤不息卷軸又成陳表進上
大聖文殊師利菩薩佛刹功德莊嚴
經一部三卷　五十一紙
右不空先奉　綸旨令譯此經
天恩曲臨並已成辦叅校唐梵詳定
言音年月屢所筆受證義僧俗之名
咸題卷中文殊事跡緣起根由
始于發心至成正覺莊嚴淨土
此經具載諸佛理體菩薩行門
法界有情無生實相分明表示
功德廣大餘經罕儔願此勝因
上資
聖祚伏乞宣示寰宇以福生靈特望
天恩所是新置文殊院太寺七僧小
寺三僧於文殊院中長時為國
講宣誦習有闕續填是使法燈
繼明不絕靈神歷賴孰不懽心
華因輪王降誕之辰天人喜賀同
歡之日冀茲景福上益壽山願
以法流添於聖海謹隨狀陳進
以聞如

天恩允許請降　墨勅依
大曆八年十月十三日特進試鴻臚卿
三藏沙門大廣智不空上表其月日也
三藏和尚在内道場
勅賜三藏和尚錦緣絹等共七百匹
同翻譯經大德潛真等十人各賜錦
緣三十疋充襯成就妙法蓮花經王
瑜伽觀智儀軌一卷 二十五紙
右通前仁王密嚴等經摠五部
共十卷同第十帙
新翻譯仁王護國經者昔永泰元年
狀請也仁王經望依梵夾再譯舊文
右興善寺三藏沙門不空奏伏
以如來妙旨慧洽生靈仁王寶
經義崇護國前代所譯理未融
通潤色微言事歸
明聖伏惟寶應元聖文武皇帝陛下
眷文啓運濬哲乘時弘闡真言宣揚
像教皇風遠振佛日再明每為黎元
俾開講誦其仁王經望依梵夾再譯
舊文貝葉之言永無漏略金口所説
更益詳明仍請僧懷感飛錫子鄰建
宗歸性義崇道液良賁潛真　應真

宣郵

慧靈法崇超悟　慧静　圓寂　道
休等於内道場共翻譯福資聖代澤
及含靈冠盜永清寰區允穆傳之曠
刧救護實深
中書門下　牒祠部
牒奉　勅宜依牒至准
永泰元年四月二日牒
中書侍郎同平章事杜鴻漸
中書侍郎同平章事元載
黄門侍郎同平章事王縉
檢校侍中李使
檢校右僕射平章事使
檢校左僕射平章事使
中書令郭子儀使
尚書祠部
仁王經望依梵夾再譯舊文興
善寺沙門不空
牒奉中書門下　勅牒如右牒至准
勅故牒　永泰元年四月四日令史
張濟　牒　主事楊獻　郎中崔漪
恩旨頒下爰命京城義學大德良賁
等翰林學士常袞等於大明宮南桃
園詳譯仁王并校定密嚴等經至四

月十五日譯畢進上
聖慈製序題在經初披閱內宮未宣
中外時京城大德翹想甘露如渴思
漿錄表上陳乃為詞曰
沙門乘如等言乘如聞日月行於六
合求照者昆蟲雨露垂於九霄希潤
者草木所謂覆載不間亭育無私則
蚊蚋可逸於長風蛙黽可游於滄海
者也伏惟
寶應元聖文武皇帝陛下慶承塵劫
信植河沙威攝魔界聲流佛剎以寶
位之重崇寶偈之微以 金輪之尊
騰金口之教百王千帝曷可同年而
語哉乘如等幸逢昌運叨寓玄門常
思諷誦以荅 皇澤伏承頃有
恩旨請不空三藏及義學沙門等再
譯仁王般若波羅蜜多經教理兼著
性相周圓緘在龍宮未頒鹿苑僧等
昧死敢以請聞伏願
天慈示之法寶兼欲依經請百法師
置百高座同宣句味共弥妖氛愚誠
則然哉惟
聖旨無任懇款翹渴之至謹詣右銀

局

臺門奉表陳請以聞輕冒 天威伏
深戰越謹言
永泰元年八月八日大安國寺
上座臨壇大德沙門乘如等上表
寶應元聖文武皇帝批荅曰
仁王真經理精義邃化流賢劫福利
蒼生師等咸願敷陳助寧國土所請
開講者依時有恩旨取二十三日於
資聖西明兩寺共置百座請百法師
講仁王經及百大德轉齋嚴等香花
飲食鼓樂絃歌並出有司不得闕之
時屬秋雨霖霪不休所司奏聞請更
延日奉進止兩寺百座先令二十三
日迎經為霖雨宜改至二十六日迎
經開講其諸司供料者人討會准改
日造 永泰元年八月二十二日左
監門衛將軍知省事劉清潭宣改期
甫至天雨未晴 恩旨又延九月一
日是日也兩街大德嚴絜幡花幢盖寶
車太常音樂梨園伎內及兩教坊諸
銀臺門百戲繫奏時觀軍容使兼處
置神策軍兵馬事開府儀同三司兼
左監門衛大將軍知內侍省事內飛

龍虎弓箭等使上柱國馮翊郡開國
公魚朝恩與六軍使陳天龍衆八部
鬼神護送新經出於大內其經通出
彩雲浮空郁郁紛紛昭彰異瑞洵
乎巳午兩寺開經万姓歡心祥雲方
隱緇素瞻仰獲慶非常三藏不空止
表謝曰沙門不空言不空道乏前脩
學虧曩哲猥承綸詔翻譯真經冬嚴
春冰猶臨泉谷伏惟　陛下撿開慧
日布蔭慈雲　睿思風飛龍章玉潤
躬為序述昭煥大千流法雨於九天
樹勝幢於百座威儀容止宛釋迦
之下鷲峯士庶駢闐猶彼斯之晌
王舍慶雲呈瑞喜氣浮空是表大階
之平自叶無疆之祐不勝戴荷之至
謹奉表陳賀以聞沙門不空誠懽誠
喜謹言
永泰元年九月二日大興善寺
三藏沙門不空上表
寶應元聖文武皇帝荅曰
和尚遠自蓮宮親緘貝葉敷演玄教
利濟蒼生翻譯既成天人合會朗三
秋之霽景開五色之祥雲闡揚真乘

符契妙理頌因指喻早結師資覩此
感通弥深頂敬
時左右六事使覩此慶雲亦陳表奉
賀詞曰臣仙智等言昨日迎新譯仁王
護國般若波羅蜜多經伏有慶雲應
現瑞呈五色彩散一天抱慧日而逾
鮮順祥風而表聖化惟
陛下以大道賴物以至德臨邦精誠
感神靈應斯降臣等職忝侍衛久沐
尊風親覩禎祥無任慶幸謹詣右銀
臺門奉表陳賀以聞臣仙智等誠惶
誠恐頓首頓首謹言
永泰元年九月二日特進右龍武軍
大將軍知軍事上柱國徐國公
臣劉仙智等上表
寶應元聖文武皇帝荅曰
不二之門早傳秘藏重宣其義廣
其言將敷貝葉之文用啓蓮宮之會
天浮瑞色日麗慶雲現以神通彰其
瑞應和平之地慶慰同懷所賀知尒從
是初日至白月終雨上講經二時行
道飲食茶藥並出有司六律五聲晝
夜不絕至十六日西明散齋鼓樂絃

歌　百戲彌日西明講終陳表奉賀
詞曰
西明寺上座沙門懷感等言特奉
恩命令開百座講仁王護國般若經
以今日經周設齋慶畢凡是生靈不
勝抃躍伏惟
陛下再造天地明齊日月垂衣之暇
重譯真經聖心佛心同歸一理唐言梵
語不隔殊方貫花之偈俗間傳燈之
僧可覩金繩之界弥勒下生玉京之
中輪王出現秋天麗景稼穡將成彩
雲浮空祆氣必盡吾君至聖佛力至
慈法潤恒沙天下幸甚懷感等忝棲
祇樹喜躍無涯稽首焚香何階上荅
其功德數別狀封進謹奉表陳謝以
聞誠歡誠喜謹言
永泰元年九月十五日西明寺
上座沙門懷感等表進
寶應元聖文武皇帝荅曰
師等演暢真經弘宣妙旨用滋仁壽
拯護生靈法會既終當同慶也
時僕固懷恩背逆天恩遠自靈武合
聚蕃醜彌凌涇陽西明百座大德法

師同赴資聖奉勅應先西明寺百座
法師大德並赴資聖寺佛殿為國傳
經行道其資聖寺百座法師良賁等
五十座依前講說仁王般若護國密
嚴等經普及含生其京城諸寺觀僧
道等並二時於當處轉經行道仍令
三綱老了事僧專知檢校務在精修
不在踈怠李元琮賈明觀等專知句
當永泰元年九月十七日高品李希逸
宣令時兩街大德百座法師准勅咸皆
華資聖寺二時講唱兩上轉經行道
午時及與日暮供設音樂無易於初
夜後悉集大講堂內舉衆齊聲稱念
摩訶般若波羅蜜多為國為家願無
憂懼京城寺觀轉念亦然時制使關
內河中副元帥司徒兼中書令上柱
國汾陽郡王郭子儀杖節出師親拯
戎律發于帝里泊彼涇陽弭恃天威
賴茲經力兩軍交對列陣相望鉦鼓
發聲劍戟如雪時汾陽王單騎直出
挺立軍前感激一言懷恩屏退西戎
北狄各自相攻浹旬之間王國大定

續開元釋教錄卷下　第七張　惠

是知仁王護國般若真經聖心佛心
子育万姓其義一也然後收軍整律
振旅還京親對天顏特蒙賜賚
勑賚聖寺百座道場取閏十月二十
二日設無遮齋以成慶散是日也寺
南門外陳布道場盡正一坊東西街
內弈幕雲布幡花麗天尊容煥然光
照人里飯僧既畢六樂爭陳百戲充
盈歌吹盡日京城大德各顯三十不
空三藏賜九百疋絹帛錦綵以充數
焉侍者小僧各五十疋又特降恩旨
賜賚聖講堂名為永泰善法之堂此
即万古千秋法門故事也自蕃戎入
境夜集僧徒共念摩訶般若波羅蜜
多於此堂內未盈累月果得清平此
乃聖力經威感斯福應翻經百座賜
賚珍財自佛法東流莫上於茲日也
至十一月一日恩旨薦臻勑不空三
藏和上故金剛三藏天資秀異氣稟
沖和識洞四生心依六度爰自西域
杖錫東來以梵行周身慈心濟物覺
花外照智炬內明汲引群迷證通圓
寂密傳法印示隱涅槃衣鉢空存音

宣郵

徽長往教能垂後禮有飾終亙旌美
名俾叶榮贈可贈開府儀同三司仍
賜号大弘教三藏同日又降鴻恩再及
勅不空三藏蓮宮釋種香界導師性
秉真如學精秘藏承紺園之妙旨闡
示四依譯金口之微言津梁六趣身
持梵夾逺涉流沙傳燈益明甘露溥
潤散慈雲於火宅揚慧日於幽塗頃
者躬問勝因弘旨方便永決疑網茲
予智芽雖出塵之心齊謝於名位而
褒崇之典或旌於賢哲俾應嘉命用
叶朝章可特進試鴻臚卿仍賜号大廣
智不空三藏伏以母以子貴俗禮恒規
師因弟榮釋門罕有恭受榮命喜懼
感懷捧戴屏營陳表謝曰三藏沙門
不空言奉今月一日制錫故大和上
金剛三藏可賜開府儀同三司仍贈
号大弘教三藏不空特進試鴻臚卿
仍贈号大廣智不空三藏一雨自
天潤流根葉圓毫發艶照及幽明
捧戴傍徨悲喜交集不空誠懼誠
喜以悽以懼不空聞十号者表德
之殊稱九卿者象河之重位故大和

上道洽傳燈誠以章其遺烈不空門
慚絲攝虛並荷於鴻私猶燕石之
混光同齊竽之濫吹榮兼存歿寵及
師資祗奉兢驚瞻言覙恩況出家落
彩本志榮辱絜誠報
國僧者通規陛下廣運金輪曲收瓦
礫引安禪於中禁旌褒崇之殊禮雖
負山無力而踐跡近賓戲高謝之法
流點少欲之清躅是以面奏三讓言
煩九重豈殷鑒於懇誠豈確然之不
拔羊車稚子慚廣智而茫然鹿苑卑
材愧鴻臚而甚矣無任感戴之至謹
奉表陳謝以聞沙門不空誠懽誠恐
謹言
永泰元年十一月五日特進試
鴻臚卿大廣智不空三藏大興
善寺沙門不空表進
寶應元聖文武皇帝荅曰
和上道秘雙林功超正覺遠從天竺
来布真言頌得歸依親承付囑褒崇
之典禮秩攸先俾增印綬之榮式重
師資之敬兼申寵贈庶表追榮也
自譯仁王真經洎請編入目錄爰進

文殊佛刹功德莊嚴經逮于晚年翻
經如後
金剛頂勝初瑜伽經中略出大樂金
剛薩埵念誦儀軌一卷　十二紙
大樂金剛薩埵修行成就儀軌一卷　十五紙
大藥又女歡喜母并愛子成就法一卷　十二紙
普遍光明大隨求陁羅尼經二卷　三十二紙
金剛頂超勝三界經說文殊五字真
言勝相一卷　三紙
五字陁羅尼頌一卷　八紙
聖閻曼德迦威怒王立成大神驗念
誦法一卷　八紙
文殊師利菩薩根本大教王金翅鳥
王品一卷　二紙
不空羂索毗盧遮那佛大灌頂光真言
一卷　二紙
右九部共十卷經法同第十二帙
聖迦抳忿怒金剛童子菩薩成就儀
軌經三卷　四十八紙

大威怒烏芻澀摩成就儀軌一卷　十紙
佛説摩利支天經一卷　四紙
金剛頂經一字頂輪王成佛儀軌一卷　八紙
佛為優塡王説王法政論經一卷　九紙
大方廣如来藏經一卷　十八紙
佛説一髻尊陁羅尼經一卷　十四紙
速疾立驗摩醯首羅天説迦婁羅阿
尾奢法一卷　六紙
右八部經法共十卷同第十二帙
大日經略攝念誦隨行法一卷　二紙
亦名五支略念誦要行法
大毗盧遮那成佛神變加持經略示七
支念誦隨行法一卷　三紙
木槵經一卷　一紙
文殊五字念誦法一卷　七紙
題云金剛頂經瑜伽文殊師利菩薩儀軌供養法一品
并有梵字　十四紙

曼殊室利童子菩薩五字瑜伽法一卷
并梵字　一紙
金剛頂降三世大儀軌一卷
亦名觀自在心真言一切
如来蓮花大曼荼羅品　四紙
文殊師利菩薩及諸仙所說吉凶時日
善惡宿曜經二卷
上卷前譯下卷後
譯有序共四十紙
金剛頂經觀自在王如来修行法一卷　六紙
金剛頂瑜伽中發阿耨多羅三藐三菩
提心論一卷
亦名瑜伽摠持教門說菩提心觀
行修持義　七紙
右九部經論法共十卷同第十三
帙
瑜伽金剛頂經釋字母品一卷　二紙
修習般若波羅蜜菩薩觀行念誦儀一卷　七紙
仁王般若陁羅尼釋一卷　七紙
成就之悲觀自在蓮花部瑜伽念誦法

貳

門一卷
亦名觀自在大悲成就瑜伽　十二紙
大孔雀明王畫像壇場儀軌一卷
四紙餘
金剛手光明灌頂經最勝立印聖無動
尊大威怒王念誦儀軌法品一卷
十一紙
末利支提婆花鬘經一卷
十一紙
大聖天歡喜雙身毗那夜迦法一卷
三紙
觀自在菩薩如意輪瑜伽一卷
九紙
金輪王佛頂略念誦法一卷
三紙
金剛頂瑜伽降三世成就極深密門一卷
三紙
右十二部經法共十一卷同第
十四帙
大廣智不空三藏和上本諱智藏号
不空金剛梵云阿目佉䟦折羅本西
域人也昔事大弘教金剛智三藏和
上稟受真言二十四年樞衣請益大

師歿後還諸五天梵本瑜伽偹皆拔
闍周遊徧覽旋赴
㑹京或化河西或居嶺表或居關內
或處王宮翻譯真經不遑寢食屬天
寶末載胡馬入關至德二年赴復京
洛和上親承
聖旨為灌頂師　如主降階宮羅拜
三朝寵遇恒建道場詳考幽微卷不
釋手內宮譯者隨竟上聞或已宣行
或留中禁其已得者具錄如前其未
獲者一心求訪耳和上精勤不怠多
歷歲晴涓大曆九年示有微疾制使
勞問
天降名醫針藥相仍犢之繼至疾將
未損寢極不安
天慈曲臨錫以官封
勅大道之行同合於異相王者至理
搃歸於正法方化城之齊致何儒釋
之殊途故前代帝王罔不崇奉法教
弘闡與時偕行精進誠為臨卿大興
善寺三藏沙門大廣智不空我之宗
師人之舟檝超悟三學坐離於見取
修持万行常示於化滅執律捨縛議

誡為儀經明善教之志來受人王之
請朕往在
先朝早聞道要及當付囑常所歸依
每執經內殿開法前席憑几同膝序
之禮順風比崆峒之問而妙音圓演
密行內持待扣如說息漼皆晤滌除
皆安調伏魔冤天人洗心於度門龍
鬼受職焉神印固以氣消灾厲福致
吉祥寔惟弘我之多亨止利吾之美
嘗有令秩用申優禮而得師為盛味
道滋深思復殊名載明前志夫妙界
有莊嚴之土內品有果地之殊本尊
尚德敬順時典可開府儀同三司仍
封肅國公食邑三千戶餘如故
大曆九年六月十一日
三藏和上再蒙　恩寵官封贈新秩
氣力轉微無由謁見至十五日修表
上辭其文曰沙門不空言不空幼事先
師已過二紀早承天澤二十餘年演
瑜伽之法門奉累聖之恩聯自從陛
下臨御殊私轉深賜
嘗閣以宴居降紫微而問道積恩重
疊日月相繼雖復精懇豈酬万一而
續開元釋教錄卷上　[illegible]誌

雲電難駐蒲柳易衰一從伏枕自春
徂夏
陛下深睠存問再三中使名醫相望
道路但以膏肓之病雖針藥而難生
生滅之質寧戀惜而能固忽從非衣
已來頓覺氣力彌惙身非已有瞬息
奄奄心神浸微違謝
聖朝不任戀慕不空今者年過中壽
未為夭逝但以往時越度南海周遊
五天尋其未聞習其未解所得金剛
頂瑜伽十万頌諸部真言及經論等
五十餘万頌盡總翻譯少荅國恩何
夙願之未終忽生涯之已盡此不空
所以為恨也伏惟
陛下降諸佛之慈悲下從人之所願
不空先進大聖文殊佛刹經
聖情尋許須示中外伏願家慈念臨
終之言冀福
皇家滋吉祥之万劫實為僧人生死
業幸五鈷金剛鈴杵先師所傳并銀
盤子菩提子水精念珠并合子並謹
隨表進奉臨紙涕泣悲戀交流永辭
聖代不勝戀慕之至謹附監使李憲誠

續開元釋教錄卷上　第五張　忠

奉表陳辭以聞沙門不空誠悲誠戀
謹言大曆九年六月十五日開府儀
同三司肅國公三藏沙門大廣
智不空上表
寶應元聖文武皇帝荅曰和上行登
十地来自五天敷演瑜伽宣流梵夾
周遊万里踐歷三朝光譯聖言親承
師受當下武之興運繼前新之火傳
而弘菩薩心為衆生病彌留有問震
悼增深宜依所請也
尒時開府儀同三司試鴻臚卿肅國
公大廣智不空三藏和上表陳情
聖恩垂深墨制旋降所請皆依和上
情禮獲申一心觀行右脇累足怗然
而薨弟子號踊中使奏聞
聖上震悼殊深輟朝三日爰降中使
諸子僧藍宣慰衆徒乃錫賻贈絹三
百疋布三百端白米粳米各五車
白麪亦尒柴十車油七石炭三車並
如京宣索如無准無奏来當別支送
至其月二十八日
勅内侍韋守宗送絹七百五十二疋
充先師造靈塔直洎十月五日追贈

司空　聖聰殊榮又錫謚号
勑寂滅為樂所以歸於真符嚮有緣
所以尊其稱循其故事其或強名故
開府儀同三司試鴻臚卿肅國公大興
善寺三藏大廣智不空德盛道高
朕所師仰心密法印行超度門精微
有說廣大無相一雨之潤溥洽於群
生百燈所傳遍明於正覺傍達義趣
博通儒玄聖人之情合若符契朕順
風前席積有歲年慈航不留梁木其
壞徽音永隔震悼殊深論道之官追
嚴師禮仍加謚号用副名實可贈司
空仍謚大辯正廣智不空三藏和上
洎六日癸卯陳設葬儀還神城南荼
毗供養皇帝遣內給事劉仙鶴以香
茶之奠敬祭故大辯正廣智三藏和
上之靈惟靈智識明晤天資聰達夙
殖梵行生知勝因挺秀五天周遊万
里心蘊海藏音通華戎貝葉傳經瑜
伽演教弘利地廣出入三朝道在不
言理均無迹涅槃常寂至聖同歸焚
香深身與化而盡朕頂承了義禮具
師資永訣之辰攸深震慟香茶之奠

有靈照之是日也宰臣中貴神策六
軍御史大夫京兆大尹尚書僕射侍
郎列卿諸衛將軍各申奠祭其餘緇
素不可具陳七日平晨又陳表謝草
土沙門惠朗等言昨六日先師茶毗
之夕聖慈哀悼追贈司空仍謚号大
辯正廣智不空三藏和上照宣國禮
寵光神道三公之贈有越舊章和上
之穢先經未載是知高天之澤浚洽
海而無涯幽途之靈蒙日月而下照
凡日弟子數千衆人悲感
聖恩無任戴荷謹附中使李憲誠奉
表陳謝以聞沙門慧朗等誠惶誠愧
謹言
大曆九年七月七日大興善寺
草土沙門慧朗等表上
寶應元聖文武皇帝批曰
和上發迹五天周遊万里宣演正法
拯悟生靈涅槃歸常孝行崇謚禮經
斯在煩以謝恩同日又奉
勅語僧慧朗等專知檢校院事兼及
教授後學一尊一契有次第者聞奏
其日又奉

勅語僧慧勝和上在日阿師子偏得
意旨今聞於塔所焚香火守護先於
和上邊受得普賢念誦法與朕同尊
努力進修三年滿後即来對朕與尚
量本尊法所請住係是時也火滅已
後收得遺身髑頂等中皆有舍利光
明瑩淨皎若琉璃具以上聞聖情哀
悼內宮稽首置在道場至十五日又
勅句當京城諸寺觀修功德使開府
儀同三司右龍武軍大將軍知軍事
上柱國涼國公李元琮故大辯正廣
智不空三藏和上塔所修造宜令且
停別擇好地起修洎八月二十八日又
勅語元琮故大辯正三藏荼毗得舍
利令於當寺院造舍利塔三道塔畢
律立豐碑銀青光祿大夫御史大夫
上柱國馮翊縣開國公嚴郢撰文銀
青光祿大夫彭王傅上柱國會稽郡
開國公徐浩書字論曰自古高僧碩
德寵遇殊恩生時則榮歿則已矣今
大辯正三藏和上則不如是生承恩
渥歷事三朝授以列卿品加特進及臥
疾也勞問相仍中使名醫晨夕相繼

特加開府封肅國公泊乎薨焉上彌
震悼輟朝三日錫贈增優援以司空
諡大辯正仍号和上先古未聞城外
茶毗寺中起塔不日不月悉成就焉
集樹豐碑紀其德行迹絶今古首出
僧倫亞相作文王傳書字斯乃万代
不朽也此之所述略擧大綱若欲具
知備如贈司空大辯正廣智三藏表
制集中廣說
今上聖神文武皇帝朝所翻經
大乘理趣六波羅蜜多經十卷
一百六十紙
大花嚴長者問佛那羅延力經一卷
二紙
般若波羅蜜多心經一卷
二紙
右三部經共十二卷同一帙
般若三藏續翻譯經圖紀曰昔秦主
姚氏有連理樹生於廟庭龜茲羅什
踐西凉而入貢今我
皇眷指合蔓菰生於
御苑劉宥龍象汎南海以來朝手持梵
經六波羅蜜大臣聞奏

續開元釋教錄卷上　第三十張

宣

帝俞其言　制委有司精選碩德就
西明寺譯訖奏聞者即般若三藏法
師其人矣法師梵名般剌若（唐言智慧）北
天竺境迦畢試國人也（言罽賓者訛略）姓喬
荅摩氏（言瞿曇者訛略不正）穎悟天假七歲發
心遵待二親歸依三寶時依大德名
調伏軍誦四阿含滿十万頌阿毗達
摩二万頌餘又乃隨師詣迦溼蜜至
年二十具足律儀誦薩婆多近四万
頌及俱舍論誦二万八千弃大婆沙
兼受其義七年此國學習小乘至二
十三詣中天竺那爛陁寺受學大乘
唯識瑜伽中邊等論及聲明論與金
剛經因明醫明工律論等並依智護
進友智友三大論師時乃遊從雙林
八塔往来瞻禮一十八年時聞南天
尚持明藏遂便往詣諮禀未聞有灌
頂師厥名法稱授瑜伽教入曼荼羅
三密護身五部契印如是承奉住
經一年誦滿三千五百餘頌嘗聞支
那大國文殊在中東赴大唐搭傳佛
教泛海東邁舊險乘航垂至廣州風
飄却至執師子國之東隅又集資粮

堅修航舶備歷南海路攻國中二十
二年垂至廣府風吹舶破平沒數船
始從五更洎平日出或漂或溺賴遇
順風所持資財梵夾經論遭此厄難
不知所之及至海壖已在岸上方自沙
內大竹筒中宛若有神歎未曾有是知
緣熟矣東行半月方達廣州洎建中三
年屆于上國矣至貞元二祀訪見鄉親
神策十將羅好心即般若三藏舅氏
之子也悲喜相慰將至家中用展親
親遂留供養既信重三寶請譯
佛經乃與大秦寺波斯僧景淨依胡
本六波羅蜜經譯成七卷時為般若不
閑胡語復未解唐言景淨不識梵文
復未明釋教雖稱傳譯未獲半珠圖
竊虛名匪為福利錄表聞奏意望流行
聖上睿哲文明允恭釋典察其所譯理
昧詞疎且夫釋氏伽藍大秦僧寺居
止既別行法全乖景淨應傳彌尸訶
教沙門釋子弘闡佛經欲使教法區
分人無濫涉正邪異類涇渭殊流若
網在綱有條不紊天人收仰四眾知

歸分命有司乃下　制日
中書門下　牒王希遷
睟奉
勅釋教深微道俗虔敬皆因梵本法
被中華宜令王希遷與所司精選有
道行僧就西明寺重更翻譯訖聞奏
牒至准勅故牒
貞元四年四月十九日牒
次牒祠部准
勅亦然轉牒京城諸寺大德簡賓三
藏沙門般若宣譯梵本翰林待詔光
宅寺沙門利言譯梵語西明寺沙門
圓照筆受資聖寺沙門道液西明寺
沙門良秀莊嚴寺沙門圓照並潤文
慈恩寺沙門應真醴泉寺沙門超悟
光宅寺沙門道岸西明寺沙門警空
並同證義自六月八日欲翻經題勅
街西功德使兼句當右神策軍使營
幕使元從興元元從鎮軍大將軍行
右監門衛將軍知內侍省事上柱國
太原縣開國伯王希遷親奉綸旨與
奉天定難功臣驃騎大將軍行右神
策軍大將軍知軍事撿校工部尚書兼

貞元釋教録卷上　第三十張　東

御史大夫上柱國武都郡王孟涉寶應
功臣元從驃騎大將軍行右神策軍
大將軍知軍事兼御史中丞上柱國
静戎郡王食實封五十戶馬有麟等
送梵本經六律五聲八音合韻四部
雲集歌唄交諠簫韶沸天鼓鍾震地
發彼禁闈出芳林門車騎滿於天衢
士女溢於閭里入西明寺翻譯真經
同日恩賜錢一百千文襯三十劍香
一大合以充譯經院供養開題名曰
大乘理趣六波羅蜜多經也自後日
來月往兩上翻經十月中旬譯文周
畢至十一月十五日繕寫復終二十
八日大設威儀綵車音樂入於光範
甫光順門脩表上聞奏進新經入其
文十卷品十亦然勅旨再三往来勞
問仍於禁以設齋飡賜般若法師
絹一百疋一副冬衣餘之十人各五
十疋衣一副檢挍二人各三十疋衣
一副以充瞡焉三藏法師般若捧戴
慚惶乃於此時陳表謝曰
沙門般若言伏以生自罽賓十四離
鄉南遊天竺閒所未悟二十餘年巡禮

聖蹤雙林八塔大小乘學誓報四恩
遠慕支那事来瞻禮自持梵夾經典
中國未傳每思上達無由進獻昕因
表兄右神策十將新平郡王羅好心
身添戎衛遂與奏聞得徹
聖聽實為多幸陛下崇教信受大乘
命以緇徒許令翻譯微僧至願斯以
為終誓奉
精修上貢
皇祚謹詣光順門奉表陳謝以聞沙門
僧般若誠惶誠恐謹言
貞元四年十一月二十八日罽
賓國沙門般若上表
聖神文武皇帝批曰
師夙詣證源早觀秘藏周遊西土歷
訪大乘得心地之遺言是如来之妙
行期於宣布以廣玄門遠負真文来
傳中夏經途万里克達京師載揚羅
付之風重繼摩騰之跡眷言精懇朕
甚嘉焉爰命道流俾加翻譯庶茲上
法永以流行省視表章頗有陳謝同
日請譯經施主三藏表兄右神策馬
軍十將奉天定難功臣開府儀同三

司檢校大子詹事上柱國新平郡王
臣羅好心上表謝日臣好心言表弟
蜀賔國沙門僧般若先進大乘理趣
梵夾六波羅蜜經伏奉今年四月十
九日勅宜令王希遷精選有道行僧
於西明寺翻譯令經帙已終者臣好
心誠懽誠喜頓首頓首臣聞周星隱
曜漢夢馳光始知靈瑞感人必委明
王而導化是以再敷龍樹重闡真宗
伏惟
皇帝陛下澤覃中外
恩被生靈聲教遠通無為而理微臣
表弟十四離鄉志慕緇流蹤現僧侶
雖所進經本稽梵夾大乘理趣日六
波羅
陛下信崇特令翻譯功勤靡斁今帙
告終特賜幡花又令重進微僧為幸
驚寵伏深臣家西蕃得居中國名叅
戒禁榮及私門父子相歡實慚
天地僧人何德更蒙委曲洪私願奉
脩持福資
皇祚臣之多幸譬此荅恩載喜載歡
無任抃躍之至謹詣光順門奉表陳

誠以聞臣好心誠惶誠恐頓首頓首
謹言
聖神文武皇帝批曰
卿之表弟早悟大乘遠自西方来遊
上國宣六根之奧義演雙樹之微言
今以精誠所宣欽重是令翻譯俾可
流行卿夙茂忠勤職司禁衛省覽表
疏具見乃懷所謝知洎十二月二日
將軍王希遷宣奉　勅醴泉寺僧思
誰院宣與罽賓國進梵本六波羅蜜
經僧般若安置又至二十三日勅右
神策軍判官内謁者監馮國清宣送
賜罽賓國僧般若院八尺床三張各
夾帖及席褐官絁褥白褥氈白副手
巾二枚銅水瓶一鐵鍋二枚三斗釜
一口白瓷椀十枚㯲瓶一枚蒲團一
枚新㯲二十釧斧㯲碾子一副又旌
進經日奉
恩旨令再譯六波羅蜜經中真言契印
法門唐梵相對進来者至五年二月四
日繕寫畢功與沙門良秀等進上恩
勅賜㯲三十釧又譯六波羅蜜經了
日又譯大花嚴長者問佛那羅延力

經一卷
強一紙許其年十二月十五日挍寫
終畢未獲進上今隨目録進奉至五
月四日
御製六波羅蜜經序成題之經首
勅下千福及章敬寺各賜經一本轉
讀流行是時章敬千福惟雅智柔修
表謝聞
皇帝批曰　此經出代以来未傳中
夏須因梵本至自西方詳考宗源克
符覺義遂令翻譯俾可流行師等虔
奉法門住持斯久令加繕寫錫在伽
藍慶此真文攄之不朽省覽章表順
有謝　恩洎六年六月二十三日沙
門般若進當院菴羅菓二百五十顆
奉　勅賜絹十疋至七月十五日又
賜絹五十疋冬衣五副仍勅般若充
往北天竺迦溼蜜國使至十七日又
賜春衣一副并弟子二人各絹三十
疋冬衣四副二十二日於右銀臺門
引般若入於三殿對見受
中書門下　勅牒二十四日進發宿
長樂驛二十五日又

勅罽賓國進梵夾六波羅蜜沙門般
若宜賜名般若三藏仍賜紫衣二十
七日續使送此告牒并雜藥物十斤
至宜領取師等好去明辰又發路取
迴鶻北庭鎮西大食天竺時般若三
藏法師行年五十七矣又三藏法師
奉制前千福寺大德智柔請更重譯
般若心經及奉使西蕃不遑進奉至
八月十一日隨表上聞序分流通此
經具足文曰
沙門智柔言伏以聖智宏深籍弘演
而彌廣真源妙極假言象而方傳斯
經乃衆聖師宗群經本母曩者沙門
玄奘已譯流行雖義滿無遺然文虧首
從昨遇罽賓國僧般若親覩梵文因
請傳通重賀贊翼始知鷲鳥巖精舍實
啓金言誦者除疑真風更遠伏惟
陛下親承 佛囑善無不從道洽生
靈人無不化智柔不揆庸淺輒獻愚
誠冀補皇風願資聖壽伏乞俯垂天
鑒覽此金文如或可從請頒宣中外
則一切迷生沙門幸甚不任懇竭丹
誠之至謹附表陳進以聞沙門智柔

誠惶誠恐死罪謹言
聖神文武皇帝荅曰
般若心經大乘秘旨頃者玄奘所翻字
義已周其於首從或未詳備近因罽
賔僧般若來至中華傳此遺文足相
翼贊師所陳請深為允愜今傔來奏
用廣真經時般若三藏奉承王命出
使北天路取大原途經振武入遊迴
鶻也涉場異域踐歷山川暑往寒來
奉忠奉法向二周載旋于太原即貞
元八年三月也自月八日公牒而行
四月上旬還上都也
勅使勞問賜紫袈裟宣歸醴泉舊院
安置此之所述略舉其由委細而知
廣如般若三藏續譯圖紀論曰自佛
法東流高僧継踵共推翻譯初業最
高其次義解參玄傳揚跡記令般若
三藏即其人焉所謂尋師印度學窮
五明遠涉滄波流通三藏東西南北
非類於瓠瓜豈唯釋氏之真僧抑亦
應聘之上士也

大唐貞元續開元釋教錄卷上

丙午歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

續開元釋教錄卷上 第四十六張 惠